

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ
Донецкий национальный университет экономики и торговли
имени Михаила Туган-Барановского

Кафедра лингводидактики

Н.Ю. Булава

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС РУССКОГО ЯЗЫКА
(на материале текстов по дисциплине “Макроэкономика”)
для иностранных студентов экономического профиля**

Учебное пособие

Донецк 2008

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ
Донецкий национальный университет экономики и торговли
имени Михаила Туган-Барановского

Кафедра лингводидактики

Н.Ю. Булава

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС РУССКОГО ЯЗЫКА
(на материале текстов по дисциплине “Макроэкономика”)
для иностранных студентов
экономического профиля

Учебное пособие

Утверждено на заседании
кафедры лингводидактики
Протокол № 12 от 16.01.2008 г.

Утверждено учебно-методическим
советом ДонНУЭТ
Протокол № от 01.2008 г.

Донецк 2008

Навчальне видання

Булава Наталя Юріївна, канд. філол. наук, доц.

**Практичний курс російської мови
(на матеріалі текстів із дисципліни “Макроекономіка”)
для іноземних студентів
економічного профілю
(російською мовою)**

Навчальний посібник для студентів просунутого етапу навчання

Технічний редактор *О.І. Шелудько*

Зведений план 2008 р., поз. №

Підписано до друку 2008 р. Формат 60×84/16 Папір офсетний.

Гарнітура Times New Roman. Друк – ризографія. Ум. друк. арк.

Обл.-вид. арк. Тираж прим. Зам. №

Донецький національний університет економіки і торгівлі
імені Михайла Туган-Барановського
83050, м. Донецьк, вул. Щорса, 31.
Редакційно-видавничий відділ ННЦ
83023, м. Донецьк, вул. Харитонова, 10
тел.: (0622) 97-60-50

Свідоцтво про внесення до Державного реєстру
видавців, виготівників і розповсюджувачів
видавничої продукції ДК № 1106 від 5.11.2002 р.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное учебное пособие адресовано иностранным студентам старших курсов экономических специальностей, изучающим русский язык.

Цель пособия – усвоение русского языка через выполнение практических заданий, направленных на целенаправленное изучение грамматического материала, овладение лексикой по макроэкономике, а также чтение специальной литературы на занятиях по русскому языку.

Материалом для пособия послужили тексты по макроэкономике. Ориентация пособия на студентов II курса определила материал заданий и тематику текстов, связанную с теми разделами макроэкономики, которые изучаются на этом курсе в экономическом вузе. Основой учебного пособия являются научные тексты.

При разработке данного пособия оригинальные тексты подвергались необходимой адаптации, хотя существенные признаки оригинального текста, как комплексность, внутренняя связь, целостность по содержанию и соответствие между языковыми средствами и коммуникативной ситуацией, остались. Дифференцированное применение приемов адаптации будет способствовать преодолению постепенного повышения степени трудности текстов и тем самым подготовит студентов к работе с оригинальной литературой по специальности.

Критерием отбора языкового материала для пособия послужила рабочая учебная программа по русскому языку как иностранному для студентов II курса по специальности “Международная экономика” (1 семестр).

В пособии рассматривается система синтаксических средств выражения основных типов логико-смысловых отношений (субъектно-предикатных, изъяснительных, определительных, условных и т.д.).

Методической основой распределения языкового материала внутри каждой темы служила, как правило, установленная в процессе лингвистического анализа семантическая классификация способов выражения данного смыслового отношения. Учебный материал к каждой теме представляет собой грамматические комментарии, упражнения, тексты и задания к текстам.

Языковой комментарий дается в виде таблиц, в которых раскрываются семантические свойства синтаксических единиц, особенности их структуры, правила построения, взаимосвязь их семантической и структурной организации, указываются правила их употребления, взаимосвязь с другими единицами данного ряда. Грамматические пояснения иллюстрируются примерами. Каждая описанная синтаксическая структура и ее особенность закрепляется и отрабатывается в практических заданиях.

Тексты, задания к текстам, включенные в пособие, логически взаимосвязаны, дополняют друг друга и образуют единую систему, последовательно обеспечивают наблюдение и анализ изучаемой конструкции, правил ее построения и употребления, осознание материала.

Следует отметить, что в каждом конкретном случае давалась оптимальная пропорция упражнений и заданий разных типов.

При определении лексического минимума было принято во внимание наиболее употребляемая лексика в макроэкономике. Поскольку основной языковой особенностью научного стиля речи является большое количество специальных терминов и терминологических словосочетаний, в пособие был включен краткий словарь терминов.

Целевая установка учебного пособия обусловила как его содержание, так и его структуру. Оно состоит из трех разделов: “Выражение субъектно-предикатных, объективных и определительных отношений”, “Выражение связи между однородными членами предложения”, “Выражения сравнения”, а также краткого словаря терминов.

Раздел 1 ВЫРАЖЕНИЕ СУБЪЕКТНО-ПРЕДИКАТНЫХ, ОБЪЕКТИВНЫХ И ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ

1.1 Конструкции со словами *нужно, должен, вынужден, придется, следует, стоит* и инфинитивом

Для выражения долженствования, необходимости действия употребляются следующие конструкции:

Таблица 1 – Конструкции со словами *нужно, должен, вынужден, придется, следует, стоит* и инфинитивом

кто	{ должен обязан вынужден }	+ инфинитив	(кому) нужно	}	+ инфинитив
			следует пришлось (кому) нужно, чтобы ...		

Для выражения целесообразности/необходимости действия употребляются конструкции:

стоит, не стоит есть смысл, нет смысла имеет смысл, не имеет смысла	} + инфинитив
---	---------------

Например:

Финансовые посредники должны оптимизировать функционирование фондового рынка.

Инвесторам следует приобретать ценные бумаги на первичном рынке.

Брокерские и дилерские конторы обязаны активно взаимодействовать с коммерческими банками.

Нужно постоянно переосмысливать систему законов и категорий.

Повышение этого показателя следует объяснять улучшением условий внешней торговли государства.

Нужно, чтобы все приняли участие в обсуждении этого вопроса.

Задание 1. Определите возможна ли в данных конструкциях замена конструкций (я) должен конструкцией (мне) нужно.

ЛИТЕРАТУРА

1. Амиантова Э.И. Русский язык как иностранный. Лексика русского языка: Сборник упражнений/ Э.И. Амиантова, Г.А. Битехтина, А.Л. Горбачик, Н.А. Лобанова, И.П. Слесарева. – М.: Флинта – Наука, 2004. – 376 с.
2. Аникина М.Н. В Россию с любовью: Учеб. пособие по русскому языку. – М.: Русский язык – Медиа, 2006. – 142 с.
3. Баширов И.Х. Маркетинг через русский язык: Учебн. пособие для студентов-иностранцев старших курсов / И.Х. Баширов, Л.В. Магеррамова, М.А. Яндола. – Донецк, 1998. – 298 с.
4. Бутук А.И. Макроэкономика: Учеб. пособие. – К.: Знання, 2004. – 514 с.
5. Золотова Г.А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса. – М., 1982.
6. Золотова Г.А., Онипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. – М., 1998.
7. Крюкова Л.С. Русский язык как иностранный: Синтаксис простого и сложного предложения: Учеб. пособие. – М.: Владос, 2004. – 464 с.
8. Кузьмина Н.В. Функциональная грамматика русского языка (русский язык как иностранный). – М., 1996.
9. Кухаревич Н.Е. Я читаю и говорю по-русски. – М.: Рус. язык, 2004. – 128 с.
10. Пособие по синтаксису русского языка / Под ред. А.В. Величко. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1981. – 168 с.
11. Практический курс русского языка / Под ред. Г.И. Володиной. – М.: Русский язык, 1977. – 448 с.
12. Практический курс русского языка. Часть вторая: Учебное пособие / Г.Г. Городилова, А.Г. Хмара. – Л.: Просвещение, 1990.
13. Разнодежина Э.Н. Макроэкономика: Краткий курс лекций / Э.Н. Разнодежина, Л.В. Барт. – Ульяновск: УлГТУ, 2002. – 80 с.
14. Русский язык / Под ред. Г.И. Володиной. – М.: Русский язык, 1981. – 413 с.
15. Справочник по грамматике русского языка для студентов-иностранцев. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1978.
16. Учебник русского языка для иностранцев. Синтаксис научной речи. – М.: Русский язык, 1978. – 320 с.

ББК 81.2 Рус – 96

Б 90

УДК [811.161.1'243: 33] (075.8)

Рецензенты:

канд. филол. наук, доц. В.Э. Войлошникова,

канд. ист. наук, доц. Р.П. Соловьева

Булава Н.Ю.

Практический курс русского языка: (на материале текстов по дисциплине “Макроэкономика”) для иностранных студентов экономического профиля/ Н.Ю. Булава; Донецкий национальный университет имени Михаила Туган-Барановского, кафедра лингводидактики. – Донецк: ДонНУЭТ, 2007. – 193 с.

Данное учебное пособие предназначено для иностранных студентов продвинутого этапа обучения, совершенствующих свой уровень владения языком в области экономических наук.

Пособие содержит комплекс упражнений, направленных на целенаправленное изучение грамматического материала, овладение лексикой по макроэкономике, а также чтение специальной литературы на занятиях по русскому языку.

Учебный материал к каждой теме состоит из грамматических комментариев, упражнений, текстов и заданий к ним. Грамматический материал представлен в таблицах. Каждая описанная синтаксическая структура и ее особенность закрепляется и отрабатывается в практических заданиях.

Тексты, задания к текстам, включенные в пособие, логически взаимосвязаны, дополняют друг друга и образуют единую систему, последовательно обеспечивают наблюдение и анализ изучаемой конструкции, правил ее построения и употребления, осознание материала.

Представленное пособие способствует подготовке студентов к работе с оригинальной литературой по специальности.

ББК 81.2 Рус – 96

- © Булава Н.Ю., 2008
- © Донецкий национальный университет экономики и торговли имени Михаила Туган-Барановского, 2008